

مجموعه اشعار ویلفرد آوون

برگردان:
رویا خاکسار

شعر جهان



شوریا

عنوان و نام پدیدآور: مجموعه اشعار ویلفرد آوون/

ویلفرد آوون؛ مترجم رویا خاکسار.

سرشناسه: اوئن، ویلفرد، ۱۸۹۳ - ۱۹۱۸ م. Owen, Wilfred

شناسه افزوده: خاکسار، رویا، ۱۳۴۲ - ، مترجم

مشخصات نشر: تهران: نشر ورا، ۱۳۹۷.

مشخصات ظاهری: ۱۵۰ ص.؛ ۱۴/۵×۲۱/۵ س.م.

موضوع: شعر انگلیسی -- قرن ۲۰ م. -- ترجمه شده به فارسی

موضوع: English poetry -- 20th century -- Translations into Persian: موضوع

موضوع: شعر فارسی -- قرن ۱۴ -- ترجمه شده از انگلیسی

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۹۸۴-۵۶-۶

زده دیوبند: ۸۲۱/۹۱۴

به بندی: PR

ماره: ۴۵۷۶۰۹۶ ملی

مجموعه اشعار ویلفرد آوون

مترجم: رویا خاکسار

مدیر امور هنری: رضا حیرانی

صفحه آیین: نوبت چاپ

ناشر: ورا

امور چاپ: کس

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۸

تیراژ: ۲۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۹۸۴-۵۶-۶

دفتر انتشارات:

تلفن: ۰۹۱۲۸۹۵۹۱۶۳ / ۶۶۹۰ ۱۳۴۳

تلفگرام: ۰۹۳۳۰ ۱۶۳۴۴۳

varabookpub@gmail.com

حق چاپ محفوظ است



نشر ورا

۲۳۰۰۰ تومان

فهرست

۷	سخن ناشر
۹	ویلفرد آوون
۱۳	شعرهای من
۱۵	آه ای عالم هستی
۱۸	طوفان
۲۰	موسیقی
۲۲	پیشینهٔ مدس
۲۴	برای روس
۲۶	بشارانداز
۲۸	برگی از دفتر خاطرات، سال ۱۹۱۴
۲۹	سال ۱۹۱۴
۳۱	بی بازگشت
۳۳	دیدن آتش بارهای سنگین خانه آتش به نمله می کنند
۳۵	شادکامی
۳۷	به رفیق (با نوشته ای برای گورم)
۳۹	پایان
۴۱	عشقی عظیم تر
۴۳	حکایت پیر مرد و جوان
۴۵	مسیحیت
۴۶	جلجتا
۴۸	الهیگان سرنوشت
۵۰	ساعت شش در خیابان پرنسس
۵۱	مژده دهندگان
۵۳	ترانه ای از ترانه ها
۵۵	غزل برای یک کودک
۵۷	دستِ محبوب من
۵۹	خسته
۶۱	قطعه: همه صداها پسان نغمه ای است
۶۳	نامه
۶۵	جنگ بعدی

۶۷	مرثیه‌ای برای جوانان محکوم به مرگ
۶۹	عجز
۷۳	هوشیاری
۷۵	شیرین و شکوهمند است
۷۸	رویای سرباز
۷۹	ترانه زمستان
۸۱	بازرسی
۸۳	سفته
۸۵	دفاعیه‌ای از شعرم
۸۸	شیفته با همه انوس‌ها
۹۱	قایق‌ها، ستان کرسی
۹۳	زیبایی
۹۵	دیدم دهان گریخته را
۹۶	قطعه: وقتی برنز می‌رانند سی‌ریا باشد
۹۸	قطعه: گرفتار در این چه
۱۰۰	چگونه آینده خواهد توانست مرگ، در جنگ فراموش کند
۱۰۳	آخرین لبخند
۱۰۵	بی تفاوتی
۱۰۹	کارزار
۱۱۳	نمایش
۱۱۶	پیانیه
۱۱۹	سلاح‌ها و جوان
۱۲۱	مشایعت
۱۲۳	بیهودگی
۱۲۴	تمرین
۱۲۵	آشفته‌گی روان
۱۲۸	ارواح مهربان
۱۳۰	فراخوان‌ها
۱۳۳	ملاقات عجیب
۱۳۷	نگهبان
۱۴۰	لبخند بزن، لبخند، لبخند
۱۴۳	بورش بهاری

سخن ناشر

ویلفرد آوون شاعری است که اگرچه در کشور ما آنطور که باید شناخته شده نیست اما به عنوان یکی از شاعران مطرح اروپا از او یاد می‌شود. تجربیات هولناک او از جنگ سیب شده است در شعرهایش عمیق‌ترین ارزش‌های انسانی را که قربانی خشونت و جنگ شده است به تصویر بکشد. اشعار آوون در زمان حیاتش کمتر خوانده شد و پس از مرگ او بود که این اشعار در اختیار مخاطبان قرار گرفت. نشر ورا خرسند است که با ترجمه مترجم شناخته شده کشورمان خانم رویا خاکسار فرصت شناخت این شاعر برجسته را در اختیار مخاطبان و علاقمندان شعر جهان قرار می‌دهد.

نشر ورا